****

Datgelu Camdriniaeth yn ystod Plentyndod gan Berson sydd bellach yn Oedolyn. Canllaw i Ymarferwyr

(Adwaenwyd gynt yn Honiadau o Gam-drin sydd ddim yn Ddiweddar [Non-recent Allegations of Abuse])

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Bwrdd Diogelu Cwm Taf Morgannwg | Dyddiad: 21 Mawrth 2022 | Statws: Wedi'i gymeradwyo Ebrill 2022 |
| Awdur: PPG  |  | Dyddiad adolygu: 21 Mawrth 2025 |

**1.0 CYFLWYNIAD**

1.1 Mae dyletswydd ar holl sefydliadau partner y Byrddau Diogelu i roi gwybod am bryderon diogelu sy'n ymwneud â phlant ac oedolion mewn perygl (Deddf Gwasanaethau Cymdeithasol a Llesiant (Cymru) 2014, Rhan 7). Mae hyn yn cynnwys unrhyw achlysur lle mae rhywun yn credu neu'n amau bod plentyn yn dioddef neu'n debygol o ddioddef niwed difrifol.

1.2 Rhaid ystyried y canllawiau hynny yn Neddf Plant 1989 ynglŷn â phlant sy'n wynebu risg o gael eu niweidio a'r pwerau a'r dyletswyddau, yn enwedig y ddyletswydd yn adran 47 o'r Ddeddf. [Gweithdrefnau Diogelu Cymru 2019 Plant a phobl ifainc sydd mewn perygl o niwed](https://diogelu.cymru/chi/)

1.3 Mae Deddf Gwasanaethau Cymdeithasol a Llesiant (Cymru) 2014 yn gosod dyletswydd newydd ar bartneriaid perthnasol i roi gwybod i Awdurdod Lleol os oes amheuaeth bod oedolyn penodol mewn perygl. Mae'r Ddeddf hefyd yn gosod dyletswydd ar awdurdodau lleol i roi gwybod i awdurdod lleol arall os ydy oedolyn y mae amheuaeth ei fod mewn perygl yn byw mewn ardal arall neu'n symud i ardal arall. [Gweithdrefnau Diogelu Cymru – Oedolion mewn perygl](https://diogelu.cymru/adu/index.a5.html)

1.4 Rhaid i'r ymarferwr sicrhau ei fod yn ymateb yn briodol pan fydd oedolion yn datgelu eu bod nhw wedi dioddef camdriniaeth pan oedden nhw'n blentyn am y rhesymau canlynol:

* mae'n debygol iawn bod rhywun a oedd wedi cam-drin y plentyn/plant yn y gorffennol wedi parhau i wneud hynny, ac efallai'n parhau i gam-drin plant hyd heddiw
* mae erlyniad troseddol yn bosibl os oes modd casglu digon o dystiolaeth.

**2.0 CYD-DESTUN**

2.1 Mewn llawer o achosion, dydy pobl ddim yn rhoi gwybod am honiadau o gam-drin plant am flynyddoedd ar ôl i'r troseddau ddigwydd. Mae llawer o resymau dilys a chyffredin iawn am yr oedi yma:

* Ofn na fydd unrhyw un yn credu'r honiadau
* Mae cysylltiad yn bodoli o hyd gyda'r troseddwr
* Mae'r troseddwr wedi gwneud bygythiadau
* Diffyg dealltwriaeth ar y pryd bod y profiadau yna yn ystod eu plentyndod yn fath o gam-drin
* Diffyg gallu i gyfathrebu'r cam-drin yn ddigonol oherwydd gallu meddyliol
* Rhwystrau diwyllianol neu ieithyddol
* Neb wedi gofyn erioed am gam-drin posibl.

2.2 Cyn ymgymryd ag unrhyw waith gydag oedolion, mae cyfrifoldeb ar ymarferwyr i roi gwybod i'r unigolyn am gyfyngderau cyfrinachedd, a bod rhaid rhoi gwybod i'r awdurdodau am unrhyw ddatgeliadau o gam-drin plant. Mae hynny'n rhan o ddyletswydd ymarferwyr i ddiogelu plant a phobl ifainc mewn perygl. [Gweithdrefnau Diogelu Cymru 2019 Plant a phobl ifainc sydd mewn perygl o niwed](https://diogelu.cymru/chi/)

2.3 Dylid nodi bod angen dilyn cyfarwyddiadau'r [Gweithdrefnau Diogelu Cymru/Plant a phobl ifainc sydd mewn perygl o gael eu niweidio](https://diogelu.cymru/chi/c3pt1/c3pt1.p8.html), ar gyfer y plant hynny sy'n datgelu eu bod nhw wedi bod yn destun camdriniaeth pan oedden nhw'n blentyn. Yn yr un modd, dylid trin oedolion sy'n datgelu eu bod nhw wedi cael eu cam-drin yn unol â'r canllawiau sydd yn y ddogfen [Gweithdrefnau Diogelu Cymru/Oedolion sydd mewn perygl](https://safeguarding.wales/adu/a5/a5.p2.html).

**3.0 YMATEB CYCHWYNNOL YMARFERWYR I DDATGELIAD**

3.1 Bob tro bydd oedolyn yn datgelu ei fod wedi cael ei gam-drin yn ystod ei blentyndod, rhaid i'r ymarferwr gofnodi'r hyn y mae'r oedolyn yn ei ddweud ynghyd â'i ymatebion. Rhaid hefyd bod yn glir o ran beth fydd camau gweithredu'r ymarferwr yn sgil derbyn yr wybodaeth yma. Y brif ddyletswydd yw diogelu unrhyw blant neu oedolion sy'n wynebu risg ar hyn o bryd.

3.2 Rhaid arwyddo a dyddio pob cofnod ysgrifenedig. Rhaid cadw cofnodion electronig yn unol â pholisi cadw cofnodion eu hasiantaethau. Mae'n bosibl y bydd unrhyw wybodaeth sy'n cael ei chofnodi yn y cofnodion achos yn cael eu defnyddio'n dystiolaeth gan yr heddlu neu yn y llys.

3.3 Dylid gwneud pob ymdrech i rymuso a chynorthwyo'r unigolyn i wneud y datgeliad, ond dydy hi ddim yn briodol bod yr ymarferwr yn 'ymchwilio' i'r honiadau cyn i'r Gwasanaethau i Blant/yr heddlu ddod yn rhan o bethau. Efallai bydd yr ymarferwr yn gofyn cwestiynau er mwyn deall rhywbeth yn well, ac mae hynny'n iawn, ond rhaid bod yn ofalus i beidio â gofyn cwestiynau sy'n arwain rhywun ar dywydd penodol.

3.4 Mae'n bwysig sefydlu p'un a ydy'r oedolyn yn gwybod ble mae'r troseddwr honedig ar hyn o bryd, neu ble mae ef/hi wedi bod yn ddiweddar. Hefyd, mae rhaid sefydlu a oes gan y troseddwr honedig unrhyw gysylltiad â phlant neu oedolion sydd o bosibl mewn perygl. Os yw'n bosibl, bydd hyn yn cynnwys gwybodaeth megis enw llawn y troseddwr honedig, ei ddyddiad geni, ei weithle, y cyfrifoldeb sydd ganddo am blant, ac a ydy'r cam-drin eisoes wedi bod yn destun ymchwiliad, ac os felly gan bwy.

3.5 Dylid rhoi ystyriaeth lawn i Adran 5 Gweithdrefnau Diogelu Cymru sy'n gosod allan y trefniadau ar gyfer ymateb i bryderon [diogelu](https://safeguarding.wales/chi/c5/c5.p1.html#tooltip) sy'n ymwneud â'r sawl y mae eu gwaith, gwaith gwirfoddol neu gyfrifoldebau gofal yn golygu eu bod nhw mewn cyswllt â [phlant neu oedolion mewn perygl](https://safeguarding.wales/chi/c5/c5.p1.html#tooltip). Mae'n bosibl y bydd yr honiad yn golygu na fydd yr unigolyn sy'n destun yr honiad yn addas i barhau â'i waith presennol â phlant neu oedolion mewn perygl. Dylid gofyn am gyngor oddi wrth [y Swyddog Dynodedig ar gyfer diogelu](https://safeguarding.wales/chi/c5/c5.p2.html#tooltip). Efallai y bydd dyletswydd i roi gwybod am y pryderon yma. I weld yr holl fanylion, bwriwch olwg ar [Adran 5 o Weithdrefnau Diogelu Cymru 2019](https://diogelu.cymru/chi/index.c5.html).

3.6 Os ydy unrhyw blentyn neu oedolyn mewn perygl yn wynebu risg ar hyn o bryd, rhaid i'r ymarferwr roi gwybod i'r Gwasanaethau i Blant, hyd yn oed heb gydsyniad yr unigolyn hwnnw.

3.7 Rhaid i'r oedolyn ofyn p'un a yw eisiau gwneud cwyn yn uniongyrchol i'r heddlu, a deall bod modd i hynny arwain at ymchwiliad gan yr heddlu ac erlyniad troseddol. Bydd hyn yn cynnwys pob oedolyn p'un a bod ganddo broblemau iechyd meddwl neu anableddau dysgu ai peidio. Os ydy person yn ei lawn bwyll yn dewis peidio â rhoi gwybod ei fod wedi cael ei gam-drin, rhaid parchu'r dewis hwnnw.

3.7 Rhaid ystyried anghenion therapiwtig yr oedolyn. Dylid tawelu ei feddwl y bydd pob ymdrech rhesymol yn cael ei wneud i ymchwilio i'r hyn y mae wedi'i ddatgelu. Os ydy'r wybodaeth sy'n cael ei datgelu gan yr oedolyn yn annigonnol, rhaid sicrhau ei fod yn effro i'r posibilrwydd na fydd camau gweithredu'n cael eu cymryd yn erbyn y troseddwr honedig, ac felly bod perygl niwed yn parhau i blant a phobl ifainc mewn perygl.

**4.0 CAMAU NESAF**

4.1 Os, ar ôl ystyried yr wybodaeth sy'n dod i law, mae sail resymol dros gredu bod plant yn wynebu risg o gael eu cam-drin neu'u hesgeuluso ar hyn o bryd, **mae dyletswydd ar ymarferwyr i roi gwybod am hynny** drwy atgyfeirio'r achos i'r Gwasanaethau i Blant. Mae modd gwneud hynny drwy ffonio'r Hwb Diogelu Amlasiantaeth, ac yna llenwi a chyflwyno ffurflen C1 cyn pen dau ddiwrnod gwaith. Mae'r un peth yn wir ar gyfer oedolion mewn perygl. Dylid gwneud hyn drwy ffonio'r Hwb Diogelu Amlasiantaeth (MASH) ac yn dilyn yr alwad, llenwi Ffurflen Adrodd Oedolion sy'n Wynebu Risg (A1) Ffoniwch y rhifau isod i roi gwybod am bryderon:

Rhondda Cynon Taf a Merthyr Tudful – 01443 743730

Pen-y-bont ar Ogwr (Oedolion) – 01656 642477

Pen-y-bont ar Ogwr (Plant) – 01656 642320

4.2 Pan nad yw'n hi'n glir a ydy plant yn wynebu risg ar hyn o bryd, neu pan nad yw

 manylion adnabody troseddwr/y troseddwyr honedig yn glir, dylid trafod yr

 achos gyda'r [Swyddog Diogelu Dynodedig](https://safeguarding.wales/chi/c5/c5.p2.html#tooltip) yn sefydliad yr ymarferwr cyn pen

 dau ddiwrnod. Efallai bydd hi'n bosibl gweithio gyda defnyddiwr y gwasanaeth

 dros gyfnod hirach. Byddai hyn yn eu grymuso i ddatgelu/cofio rhagor o fanylion

 a/neu barhau â datgeliad/cwyn ffurfiol.

4.3 Bydd datgelu honiadau o gam-drin i'r heddlu neu'r Gwasanaethau Cymdeithasol yn arwain at gamau gweithredu. Mae'n bosibl i'r camau gweithredu yma gael effaith uniongyrchol ar yr oedolyn sy'n gwneud y datgeliad a'r ffordd mae'n ymgysylltu â'r gwasanaethau mae'n manteisio arnyn nhw. Rhaid i ymarferwyr fod yn effro i hyn. Pan fydd amheuaeth o gwbl ynglŷn â'r ffordd orau o barhau, dylid ymgynghori â'r [Swyddog Diogelu Dynodedig](https://safeguarding.wales/chi/c5/c5.p2.html#tooltip) yn sefydliad yr ymarferwr. Rhaid cofnodi deilliannau unrhyw drafodaethau yn y cofnodion achos, ynghyd ag unrhyw gamau gweithredu a benderfynwyd.

4.4 Dylid sicrhau mesurau i amddiffyn yr oedolyn sydd wedi gwneud y datgeliad yn rhan o drefnau cynllunio amlasiantaeth yr ymchwiliad.

**5.0 RHOI CYMORTH I OEDOLYN WNEUD CWYN I'R HEDDLU**

5.1 Efallai y bydd ymarferwyr eisiau rhoi cymorth i'r oedolyn wrth iddo ffonio'r heddlu am y tro cyntaf, trwy fod yno pan mae'n gwneud yr alwad yna. Serch hynny, dylid bod yn ofalus pe bai'r gweithiwr proffesiynol yno pan wnaeth yr oedolyn y datgeliad y tro cyntaf. Efallai y bydd raid ceisio cyngor yr heddlu i osgoi problemau tystiolaethol.

5.2 Mae modd i ymarferwyr gysylltu â'r heddlu eu hunain i geisio cyngor ynglŷn â pha gamau gweithredu i'w cymryd drwy ffonio 101. Bydd yr heddlu'n darparu canllawiau ynglŷn â'r wybodaeth sydd ei hangen er mwyn gallu ymchwilio i gŵyn.

5.3 Bydd y rhan y mae'r heddlu'n ei chymryd yn yr ymchwiliad yn dibynnu ar nifer o ffactorau, a fydd yn cynnwys dymuniadau'r oedolyn a diogelwch y cyhoedd.

5.4 Bydd yr heddlu'n rhannu'r wybodaeth gyda'r Gwasanaethau i Blant er mwyn penderfynu ar y camau nesaf a hefyd i sefydlu a oes unrhyw wybodaeth ar gael ynglŷn â'r troseddwr honedig, a'r risg i blant sy'n parhau i gynnal cysylltiad ag ef/hi.

**6.0 CYMORTH I'R UNIGOLYN**

6.1 Mae modd gwneud atgyfeiriad i Lwybrau Newydd gyda chydsyniad yr unigolyn. Mae New Pathways yn gwmni elusenol cofrestredig. Mae'n darparu ystod o wasanaethau cwnsela ac eiriolaeth arbenigol i fenywod, dynion, plant a phobl ifainc sydd ar hyn o bryd yn cael eu heffeithio gan drais neu gam-drin rhywiol, neu sydd wedi cael eu heffeithio yn y gorffennol. Mae blynyddoedd lawer o brofiad gyda New Pathways ac mae'n cael ei weld ledled y DU yn sefydliad arweiniol yn y maes yma. Mae New Pathways hefyd yn darparu cymorth i ddioddefwyr sydd ddim eisiau rhoi gwybod i'r heddlu.

6.2 Manylion Cyswllt:

New Pathways, 11 Church Street, Merthyr Tudful, CF47 0BW

Ffôn: 01685 379 310

E-bost: enquiries@newpathways.org.uk

**7.0 DATGELIADAU O AILDROSEDDU**

7.1 Pan fydd achos o gam-drin blaenorol wedi ei ddatgelu a/neu wedi bod yn destun ymchwiliad, ni ddylai ymarferwyr ddiystyru'r posibilrwydd bod plentyn yn wynebu risg ar hyn o bryd.

7.2 Mae'r posibilrwydd bod plant neu oedolion yn wynebu risg yn parhau a dylai ymarferwyr ddwyn hynny i gof mewn perthynas ag unrhyw ddatgeliadau o aildroseddu. Rhaid cofnodi deilliannau'r trafodaethau yma yn unol â pholisïau asiantaethau.

7.3 Mewn amgylchiadau lle mae honiadau wedi cael eu datgelu'n barod, neu eisoes wedi bod yn destun ymchwiliad, a does dim tystiolaeth o unrhyw risg ar hyn o bryd i blant neu oedolion mewn perygl, rhaid trafod yr angen am weithredu pellach gyda'r heddlu (101). Os oes pryderon diogelu, rhaid trafod â'r Gwasanaethau i Blant trwy MASH os oes unrhyw amheuaeth ynghylch pryderon diogelu.

7.4 Pan fydd y troseddwr honedig wedi marw, rhaid i'r ymarferwyr ystyried p'un a oes posibiliad bod y bobl eraill a oedd yn rhan o'r honiad o gam-drin yn parhau i beri pryder. Rhaid i ddeilliannau'r ystyriaethau yma gael eu cofnodi yn unol â pholisïau cadw cofnodion yr asiantaeth.

7.5 Dylai darpariaeth therapi cyn yr achos llys gael ei chynnal yn unol â chanllawiau Gwasanaeth Erlyn y Goron (CPS) [www.cps.gov.uk](http://www.cps.gov.uk).